

# **TIELLE<sup>®</sup>**

## **SILICONE BORDER**

APÓSITO HIDROPOLIMÉRICO CON SILICONA

CON TECNOLOGÍA LIQUALOCK<sup>®</sup>

PENSO DE HIDROPOLÍMERO COM SILICONE  
COM TECNOLOGIA LIQUALOCK<sup>®</sup>

PANSEMENT HYDROPOLYMÈRE AVEC SILICONE  
AVEC TECHNOLOGIE LIQUALOCK<sup>®</sup>

HYDROPOLYMERFÖRBAND MED SILIKON  
MED LIQUALOCK<sup>®</sup>-TEKNIK

HYDROPOLYMEER VERBAND MET SILICONEN  
MET LIQUALOCK<sup>®</sup> TECHNOLOGIE

SILIKONIA SISÄLTÄVÄ HYDROPOLYMEERILIIMASIDE  
JOSSA LIQUALOCK<sup>®</sup>-TEKNOLOGIA

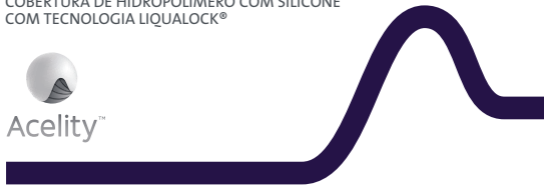
HYDROPOLYMERBANDAGE MED SILIKONE  
MED LIQUALOCK<sup>®</sup> TEKNOLOGI

HYDROPOLYMERBANDASJE MED SILIKON  
MED LIQUALOCK<sup>®</sup>-TEKNOLOGI

COBERTURA DE HIDROPOLÍMERO COM SILICONE  
COM TECNOLOGIA LIQUALOCK<sup>®</sup>



Acelity™



## **ES** Descripción del producto

TIELLE® con borde de silicona es un apósito de hidropolímeros diseñado para absorber exudados, ayudar a mantener la humedad necesaria para cicatrizar heridas y minimizar el riesgo de maceración en heridas con exudado de bajo a elevado, mediante la combinación de absorbencia y transmisión del vapor de agua. El apósito consta de un capa adhesiva perforada con gel de silicona suave que entrará en contacto con la herida, una gasa absorbente compuesta por espuma de hidropolímeros y una película no tejida superabsorbente y muy transpirable. La capa de silicona suave del apósito TIELLE® con borde de silicona que entra en contacto con la herida contribuye a minimizar el dolor y el traumatismo cuando se cambia el apósito. La película es impermeable y proporciona una barrera antibacteriana, que puede contribuir a impedir la contaminación de la herida.

### **Indicaciones**

El apósito TIELLE® con borde desiliconaestá indicado para el tratamiento de heridas con exudado de bajo a elevado.

El apósito TIELLE® con borde de silicona debe utilizarse bajo la supervisión de un profesional sanitario para las siguientes indicaciones:

- Úlceras en las extremidades inferiores
  - Venosas
  - Arteriales
  - De diversa etiología
- Úlceras diabéticas
- Zonas donantes
- Úlceras de decúbito
- Heridas posquirúrgicas o traumáticas

El apósito TIELLE® con borde de silicona también resulta adecuado para su uso en vendajes de compresión.

El apósito TIELLE® con borde de silicona resulta adecuado para su uso en la piel frágil o sensible que rodea a la herida.

### **Componentes del apósito**

Poliuretano, poliacrilato, poliéster, nailon y silicona.

### **Precauciones**

El apósito TIELLE® con borde de silicona no está indicado para lo siguiente:

- Quemaduras de tercer grado
- Lesiones con vasculitis activa

El apósito TIELLE® con borde de silicona puede usarse si existen indicios visibles de infección en la zona de la herida únicamente si se sigue un tratamiento médico adecuado para curar la causa subyacente de dicha infección.

**No utilizar si el paciente tiene hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del apósito.**

## **INSTRUCCIONES DE USO**

### **Preparación de la zona**

Prepare la herida según el protocolo de tratamiento de heridas más adecuado. Asegúrese de que la piel que rodea la herida esté seca.

### **Aplicación del apósito**

1. Elija el tamaño adecuado de apósito TIELLE® con borde de silicona dejando la parte absorbente, como mínimo, 1 cm por encima de los bordes de la herida.
2. Abra el paquete y retire el apósito.
3. Retire parcialmente los protectores antiadherentes hasta dejar

expuesta la capa de silicona del apósito que entrará en contacto con la herida.

4. Coloque la parte absorbente centralmente sobre la zona de la herida y, a medida que retire los protectores antiadherentes, alise el borde adhesivo sobre la piel ilesa.

El apósito TIELLE® con borde de silicona ayuda a mantener la humedad necesaria para cicatrizar heridas, lo que fomenta el desbridamiento autolítico y esto permite que prosiga la formación de tejido granular en condiciones óptimas. Esto podría aumentar inicialmente el tamaño de la lesión, pero es algo normal antes de que se produzca dicha granulación.

### **Cambio y retirada del apósito**

La frecuencia en el cambio del apósito viene determinada por las buenas prácticas de curas y dependerá del estado de la herida y la piel circundante. El apósito TIELLE® con borde de silicona puede dejarse en la herida hasta un máximo de 7 días, según el volumen de exudado.

Retire el apósito TIELLE® con borde de silicona sujetando una esquina y tirando hacia atrás con cuidado para evitar traumatismos en la piel ilesa.

**No usar si el envase está dañado.**

**No reutilizar (para un solo uso).**

**No volver a esterilizar.**

**La fecha de caducidad de este producto está impresa en el envase.**

## **PT** Descrição do produto

O penso de hidropolímero TIELLE® com rebordo de silicone está concebido para absorver exsudado, ajudar a manter um ambiente de cicatrização húmido e minimizar o risco de maceração em feridas com nível de exsudado baixo a elevado, através da combinação de absorvência e transmissão de vapor de água. O penso consiste numa camada de contacto com a ferida perfurada e adesiva em gel de silicone macio, numa compressa absorvente em espuma de hidropolímero e numa película de proteção superabsorvente não tecida e altamente respirável. A camada de contacto com a ferida em silicone macio do penso TIELLE® com rebordo de silicone ajuda a minimizar a dor e o trauma na mudança de penso. A película de proteção é à prova de água e proporciona uma barreira antibacteriana. Isto poderá ajudar a prevenir a contaminação da ferida.

## **Indicações**

O penso TIELLE® com rebordo de silicone está indicado para o tratamento de feridas com exsudado baixo a elevado.

O penso TIELLE® com rebordo de silicone deve ser utilizado sob a supervisão de um profissional de saúde para as seguintes indicações:

- Úlceras das extremidades inferiores
  - Venosas
  - Arteriais
  - De etiologia variada
- Úlceras diabéticas
- Zonas dadoras
- Úlceras de pressão
- Feridas pós-cirúrgicas ou traumáticas

O penso TIELLE® com rebordo de silicone é também adequado para utilizar debaixo de ligaduras de compressão.

O penso TIELLE® com rebordo de silicone é adequado para utilização em pele frágil ou sensível em redor da ferida.

## **Componentes do penso**

Poliuretano, poliacrilato, poliéster, nylon e silicone.

## **Precauções**

O penso TIELLE® com rebordo de silicone não está indicado para ser utilizado nas seguintes situações:

- Queimaduras de terceiro grau
- Lesões com vasculite ativa

O penso TIELLE® com rebordo de silicone pode ser utilizado quando houver sinais visíveis de infeção na área da ferida apenas se um tratamento médico adequado atacar a causa subjacente.

**Não utilize se o doente tiver sensibilidade a qualquer dos componentes do penso.**

## **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

### **Preparação do local**

Prepare a ferida de acordo com o protocolo de tratamento de feridas apropriado. Certifique-se de que a pele à volta da ferida está seca.

### **Aplicação do penso**

1. Escolha um penso TIELLE® com rebordo de silicone de tamanho apropriado para que a parte absorvente do penso ultrapasse os limites da ferida em pelo menos 1 cm.
2. Rasgue a embalagem e retire o penso.
3. Descole parcialmente as películas de proteção de modo a expor a camada em silicone do penso de contacto com a ferida.
4. Posicione a parte absorvente do penso centralmente sobre o local

da ferida e ao mesmo tempo que destaca as películas de proteção alise o rebordo adesivo na direção da pele intacta.

O penso TIELLE® com rebordo de silicone ajuda a manter um ambiente de cicatrização húmido que promove o desbridamento autolítico permitindo a granulação em condições ótimas. Inicialmente, isto pode aumentar o tamanho da lesão, o que é normal e expectável antes da granulação da ferida.

### **Remoção e mudança de penso**

A frequência da mudança de penso é ditada pelas boas práticas de tratamento de feridas e dependerá do estado da ferida e da pele circundante. O penso TIELLE® com rebordo de silicone pode permanecer aplicado até 7 dias, dependendo da quantidade de exsudado.

Retire o penso TIELLE® com rebordo de silicone pegando num dos cantos e descolando-o com cuidado para evitar lesões na pele intacta.

**Não utilizar se a embalagem estiver danificada.**

**Não reutilizar (utilização única).**

**Não reesterilizar.**

**O prazo de validade deste produto está impresso na embalagem.**

## **FR** Description du produit

Le pansement hydro polymère à bords en silicone TIELLE® est conçu pour absorber les exsudats, favoriser le maintien d'un environnement de cicatrisation humide et minimiser le risque de macération des plaies légèrement à fortement exsudatives grâce à son pouvoir absorbant et à sa perméabilité à la vapeur d'eau. Le pansement est composé d'une couche de contact adhésive perforée en gel silicone souple, d'un coussin absorbant en mousse hydro polymère et d'un support film superabsorbant non tissé hautement perméable à l'air. La couche de contact en silicone souple du pansement TIELLE® à bords en silicone permet de minimiser la douleur et tout traumatisme lors du retrait du pansement. Le support film est imperméable et forme une barrière antibactérienne. Il peut contribuer à la prévention de toute contamination de la plaie.

## **Indications**

Le pansement TIELLE® à bords en silicone est indiqué pour le soin des plaies légèrement à fortement exsudatives.

Le pansement TIELLE® à bords en silicone doit être utilisé sous la supervision d'un professionnel de santé pour les indications suivantes :

- ulcères des extrémités inférieures
  - veineux
  - artériels
  - étiologie mixte
- ulcères diabétiques
- sites donneurs
- escarres
- plaies postopératoires ou traumatiques

Le pansement TIELLE® à bords en silicone peut également être utilisé sous bandages compressifs.



Le pansement TIELLE® à bords en silicone peut être utilisé sur une peau péri-lésionnelle fragile ou sensible.

### **Composants du pansement :**

Polyuréthane, polyacrylate, polyester, nylon et silicone.

### **Précautions**

L'utilisation du pansement TIELLE® à bords en silicone n'est pas indiquée dans les cas suivants :

- brûlures du troisième degré
- lésions accompagnées d'une vascularite active

Le pansement TIELLE® peut être utilisé en présence de signes visibles d'infection dans la région de la plaie seulement si des soins médicaux adéquats remédient aux causes sous-jacentes.

**Ne pas utiliser si le patient présente une sensibilité connue à l'un des composants du pansement.**

### **MODE D'EMPLOI**

#### **Préparation du site**

Préparez la plaie conformément au protocole adéquat de soin des plaies. Vérifiez que la peau qui l'entoure est sèche.

#### **Application du pansement**

1. Sélectionnez une taille adaptée de pansement TIELLE®
2. Ouvrez l'emballage et retirez le pansement.
3. Retirez partiellement les bandes de protection pour exposer la couche de contact en silicone du pansement.
4. Positionnez la partie absorbante au centre de la plaie et tout en retirant les bandes de protection, lissez la bordure adhésive sur la peau intacte.

Le pansement TIELLE® à bords en silicone permet de maintenir un environnement de cicatrisation humide qui favorise le débridement autolytique, permettant ainsi à la granulation de se dérouler dans des conditions optimales. Ce processus pourra initialement augmenter la taille de la lésion, un phénomène normal et prévu avant la granulation.

### **Changement et retrait du pansement**

La fréquence de changement du pansement est dictée par les bonnes pratiques et dépendra de l'état de la plaie et de la peau péri-lésionnelle. Le pansement TIELLE® à bords en silicone peut être laissé en place pendant un maximum de 7 jours en fonction de la quantité d'exsudat.

Pour retirer le pansement TIELLE® à bords en silicone, tenez un coin du pansement et retirez-le délicatement pour éviter tout traumatisme au niveau de la peau intacte.

**Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.**

**Ne pas réutiliser (à usage unique).**

**Ne pas restériliser.**

**La date limite d'utilisation de ce produit est imprimée sur l'emballage.**

## **SV** Produktbeskrivning

TIELLE® hydropolymerförband med silikon har utformats för att absorbera exsudat, upprätthålla en fuktig sårvårdsmiljö och minimera risken för maceration av svagt till kraftigt exsuderande sår genom en kombination av absorptionsförmåga och genomsläppning av avdunstande fukt. Förbandet består av ett vidhäftande lager av mjuk perforerad silikongel, en absorberande dyna av hydropolymerskum och en ovävd superabsorbent samt ett skikt av kraftigt luftgenomsläppande polyuretanfilm. Det mjuka lagret av silikon i kontaktytan mot såret i TIELLE® hydropolymerförband med silikon minimerar smärta och skador vid förbandsbyte. Filmskiktet är vattentätt och utgör en bakteriebarriär. Detta kan hjälpa till att förhindra kontaminering av såret.

### **Indikationer**

TIELLE® hydropolymerförband med silikon indikeras för vård av svagt eller kraftigt exsuderande sår.

TIELLE® hydropolymerförband med silikon bör användas under överinseende av utbildad sjukvårdspersonal för följande indikationer:

- Sår på de nedre extremiteterna
  - Venösa sår
  - Arteriella sår
  - Sår med blandad etiologi
- Diabetessår
- Tagställen
- Trycksår
- Operationssår eller sår från trauma

TIELLE® hydropolymerförband med silikon är också lämpat för användning under tryckförband.

TIELLE® hydropolymerförband med silikon är lämpat för ömtålig eller känslig hud runt såret.

### **Förbandskomponenter**

Polyuretan, polyakrylat, polyester, nylon och silikon.

### **Försiktighetsåtgärder**

TIELLE® hydropolymerförband med silikon är inte indikerat för det följande:

- Tredje gradens brännskador
- Vaskulitsår

TIELLE® hydropolymerförband med silikon får endast användas vid synliga tecken på infektion i såret då den bakomliggande orsaken till infektionen åtgärdas med lämplig medicinsk behandling.

**Använd inte om patienten har känd överkänslighet mot någon av komponenterna i förbandet.**

## **BRUKSANVISNING**

### **Förberedelse**

Förbered såret enligt lämpligt behandlingsprotokoll för sårvård. Se till att huden runt om såret är torr.

### **Applicering av förbandet**

1. Välj lämplig storlek på TIELLE® hydropolymerförband med silikon så att det absorberande mittpartiet överlappar sårkanten med minst 1 cm.
2. Öppna förpackningen och ta ut förbandet.
3. Dra delvis bort skyddsfilmerna för att exponera förbandets kontaktyta av silikon.
4. Positionera det absorberande mittpartiet rakt över såret och släta ut

den vidhäftande kanten mot den orörda huden, medan du drar bort skyddsfilm.

TIELLE® hydropolymerförband med silikon hjälper till att upprätthålla en fuktig sår-läkande miljö som främjar autolytisk debridering, vilket ger upphov till optimala förhållanden för granulering.

Detta kan initialt öka storleken på lesionen, vilket är normalt och kan förväntas ske före granuleringen.

### **Byte och avlägsnande av förbandet**

Hur ofta du byter förband regleras av god sårvårdspraxis, och beror på sårets tillstånd och tillståndet på den kringliggande huden.

TIELLE® hydropolymerförband med silikon kan sitta kvar i upp till sju dagar, beroende på mängden exsudat.

Avlägsna TIELLE® hydropolymerförband med silikon genom att fatta ett av hörnen och försiktigt dra tillbaka förbandet för att inte skada den orörda huden.

**Använd inte om förpackningen är skadad.**

**Får inte återanvändas (engångsbruk).**

**Får inte återsteriliseras**

**Produktens utgångsdatum står tryckt på förpackningen.**

## **NL** Productomschrijving

TIELLE® Silicone Border hydropolymeerverband met siliconen is ontwikkeld voor het absorberen van wondvocht, het in stand houden van een vochtige wondhelende omgeving en minimalisatie van het risico van verweking in licht tot sterk exsuderende wonden door een combinatie van absorptievermogen en transmissie van vochtdampen. Het verband bestaat uit een geperforeerde zachte klevende wondcontactlaag met siliconengel, een absorberende laag bestaande uit hydropolymeerschuim en een niet-geweven superabsorberende laag, en een buitenkant in sterk luchtdoorlatende folie. De zachte siliconen wondcontactlaag van TIELLE® Silicone Border helpt pijn en trauma bij verbandwisselingen te verminderen. De folie aan de buitenkant is waterdicht en vormt een barrière tegen bacteriën. Dit kan helpen bij het voorkomen van wondbesmetting.

### **Indicaties**

TIELLE® Silicone Border verband is geïndiceerd voor het behandelen van licht tot sterk exsuderende wonden.

TIELLE® Silicone Border verband dient te worden gebruikt volgens aanwijzingen van een zorgverlener voor de volgende indicaties:

- Ulcera aan de onderste ledematen
  - Veneuze ulcera
  - Arteriële ulcera
  - Gecombineerde etiologie
- Diabetische ulcera
- Donor sites
- Decubitus
- Chirurgische of traumatische wonden

TIELLE® Silicone Border verband is ook geschikt voor gebruik onder drukverband.

TIELLE® Silicone Border verband is geschikt voor gebruik op kwetsbare of gevoelige huid rondom de wond.

### **Bestanddelen van het verband**

Polyurethaan, polyacrylaat, polyester, nylon en silicone.

### **Voorzorgsmaatregelen**

TIELLE® Silicone Border verband is niet geïndiceerd voor gebruik bij het volgende:

- Derdegraads brandwonden
- Laesies met actieve vasculitis

TIELLE® Silicone Border verband kan worden gebruikt als zichtbare tekenen van infectie op de wondlocatie aanwezig zijn, maar dan alleen indien de onderliggende oorzaak met de juiste medische behandeling wordt behandeld.

**Niet gebruiken als de patiënt een bekende gevoeligheid heeft voor een van de bestanddelen van het verband.**

## **GEBRUIKSAANWIJZING**

### **Vorbereiding wondlocatie**

Bereid de wond voor volgens het toepasselijke protocol voor wondbehandeling. Zorg ervoor dat de huid rondom de wond droog is.

### **Aanbrengen van het verband**

1. Kies de geschikte maat TIELLE® Silicone Border verband, zodat het absorberende deel een rand van ten minste 1 cm buiten de wond bedekt.
2. Open de verpakking en haal het verband eruit.
3. Trek de beschermlaag gedeeltelijk weg om de siliconen wondcontactlaag bloot te leggen.

4. Plaats het absorberende deel centraal over de wondlocatie en druk tijdens het verwijderen van de beschermlaag de klevende rand op de gezonde huid rondom de wond.

TIELLE® Silicone Border zorgt voor een vochtige, wondhelende omgeving en bevordert autolytisch débridement waardoor granulatie onder optimale omstandigheden mogelijk wordt gemaakt. Dit kan de wond aanvankelijk vergroten, wat normaal is en wordt verwacht voorafgaand aan granulatie.

### **Verband vervangen en verwijderen**

De regelmaat waarmee verband wordt vervangen, wordt bepaald door goede wondverzorging en hangt af van de staat van de wond en de huid daarom heen. TIELLE® Silicone Border verband kan tot 7 dagen blijven zitten, afhankelijk van de hoeveelheid exsudaat.

Verwijder TIELLE® Silicone Border door een hoek van het verband vast te pakken en het verband voorzichtig van de wond af te trekken om beschadiging van de gezonde huid te voorkomen.

**Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is.**

**Niet opnieuw gebruiken (eenmalig gebruik).**

**Niet opnieuw steriliseren.**

**De uiterste gebruiksdatum van dit product is op de verpakking gedrukt.**



## **FI** Tuotekuvaus

Silikonia sisältävä TIELLE® Silicone Border -hydropolymeerisidos on eritettä sitova, kosteaa haavan paranemisympäristöä ylläpitävä ja maseraatoriskin minimoiva sidos lievästi, kohtalaisesti tai runsaasti erittäviin haavoihin. Sidoksen teho perustuu imukykyyn ja kosteushöyryn läpäisyyn. Sidos koostuu tarttuvasta, rei'itetystä, pehmeää silikonigeeliä sisältävästä haavakosketuspinnasta, hydropolymeerivaahdosta koostuvasta imutyynystä ja runsaasti imevästä kuitukankaasta sekä hyvin hengittävästä kalvotaustasta. TIELLE® Silicone Borderin pehmeä silikoninen haavakosketuspinta minimoi kipua ja vaurioita sidosta vaihdettaessa. Kalvotausta on vesitiivis ja toimii bakteerisuoja. Tämä voi auttaa ehkäisemään haavan likaantumista.

### **Käyttöaiheet**

TIELLE® Silicone Border -sidosta käytetään lievästi, kohtalaisesti tai runsaasti erittävien haavojen hoitoon.

TIELLE® Silicone Border -sidosta käytetään terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa seuraaviin käyttöaiheisiin:

- alaraajojen haavat
  - laskimoperäiset
  - valtimoperäiset
  - etiologialtaan sekamuotoiset haavat
- diabetshaavat
- ihonottokohdat
- painehaavat
- leikkaushaavat tai traumaattiset haavat.

TIELLE® Silicone Border -sidos soveltuu käytettäväksi myös painesiteiden alla.

TIELLE® Silicone Border -sidos soveltuu käytettäväksi hauraalla tai herkällä haavaa ympäröivällä iholla.

### **Sidoksen valmistusaineet**

Polyuretaani, polyakrylaatti, polyesteri, nailon ja silikoni.

### **Varotoimet**

TIELLE® Silicone Border -sidosta ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavien hoitoon:

- kolmannen asteen palovammat.
- vauriot, joihin liittyy aktiivinen verisuonitulehdus.

Jos haavassa näkyy merkkejä tulehduksesta, TIELLE® Silicone Border -sidosta saadaan käyttää ainoastaan silloin, kun infektion aiheuttajaa hoidetaan asianmukaisella lääkityksellä.

**Älä käytä, jos potilaan tiedetään olevan yliherkkä jollekin sidoksen valmistusaineelle.**

## **KÄYTTÖOHJEET**

### **Kohdan valmistelu**

Valmistele haava asianmukaisen haavanhoitoprotokollan mukaisesti. Varmista, että haavaa ympäröivä iho on kuiva.

### **Sidoksen asettaminen**

1. Valitse sopivankokoinen sidos siten, että TIELLE® Silicone Border -sidoksen imevä alue ulottuu ainakin 1 cm:n verran haavan reunan yli.
2. Avaa pakkaus repäisemällä ja ota sidos esiin.
3. Irrota suojakerroksia sen verran, että sidoksen silikoinen haavakosketuspinta tulee näkyviin.
4. Aseta imevä alue haavakohdan keskelle ja tasoittele tarttuva reuna vahingoittumattoman ihon päälle samalla suojakerroksia irrottaen.

TIELLE® Silicone Border auttaa ylläpitämään kosteaa, paranemista edistävää haavaympäristöä, joka edistää märkäpesäkkeen autolyyttistä hajoamista mahdollistamalla granulaation etenemisen optimaalisissa olosuhteissa. Tämä voi aluksi suurentaa vaurioitunutta aluetta, mikä on normaalia ja odotettavissa ennen granulaatiota.

### **Sidoksen vaihto ja irrotus**

Sidoksen vaihtotiheyden määräävät haavanhoidon käytännöt sekä haavan ja ympäröivän ihon tila. TIELLE® Silicone Border -sidos voidaan jättää paikalleen enintään 7 päiväksi eritteen määrästä riippuen.

Irrota TIELLE® Silicone Border -sidos ottamalla kiinni yhdestä kulmasta ja irrottamalla sidos varovasti, jotta ehjä iho ei vaurioidu.

**Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut.**

**Ei saa käyttää uudelleen (kertakäyttöinen).**

**Ei saa steriloida uudelleen.**

**Tuotteen viimeinen käyttöpäivä on merkitty pakkaukseen.**

## **DA** Produktbeskrivelse

TIELLE® Silicone Border hydropolymerforbinding med silikone er lavet til at absorbere, eksudere, hjælpe med at opretholde et fugtigt sårhelingsmiljø og minimere risikoen for udblødning af svagt til stærkt eksuderende sår ved hjælp af en kombination af absorbens og overførelse af fugtdampe. Forbindingen består af et perforeret blødt, selvklæbende sårkontaktlag af silikonegel, en absorberende pude, der består af hydropolymereskum og et uvævet, superabsorberende og yderst åndbart bagbeklædningslag. Det bløde silikonesårkontaktlag med TIELLE® Silicone Border hjælper til at minimere smerter og kvæstelse, når forbindingen skiftes. Bagbeklædningslaget er vandtæt og fungerer som et skjold mod bakterier. Dette kan hjælpe til at forhindre forurening af såret.

### **Indikationer**

TIELLE® Silicone Border-forbinding er indiceret til behandling af svagt til stærkt eksuderende sår.

TIELLE® Silicone Border-forbinding bør bruges under anvisning af professionelt sundhedspersonale til følgende indikationer:

- Sår på underekstremitet
  - Venøse sår
  - Arteriesår
  - Blandet ætiologi
- Diabetiske sår
- Donorsår
- Tryksår
- Postoperative eller traumatiske sår

TIELLE® Silicone Border-forbinding er også velegnet til brug under kompressionsforbinding.

TIELLE® Silicone Border-forbinding er velegnet til brug på sart hud eller følsom hud med perifere sår.

## **Forbindingskomponenter**

polyuretan, polyakrylat, polyester, nylon og silicone.

## **Forsigtighedsregler**

TIELLE® Silicone Border forbinding er ikke indiceret til brug på følgende:

- Tredjegradsforbrændinger.
- Læsioner med aktiv vaskulitis

TIELLE® Silicone Border kan bruges, når der er synlige tegn på infektion til stede i sårområdet, men kun når den korrekte medicinske behandling tager hånd om den tilgrundliggende årsag.

**Må ikke bruges, hvis patienten har en kendt følsomhed over for en eller flere af komponenterne i bandagen.**

## **BRUGSVEJLEDNING**

### **Forberedelse af sårstedet**

Forbered såret ifølge den relevante sårbehandlingsprotokol. Sørg for, at huden omkring såret er tør.

### **Forbinding af såret**

1. Vælg den rigtige størrelse TIELLE® Silicone Border-forbinding, således at den absorberende ø overlapper sårkanten med mindst 1 cm.
2. Åbn pakken, og tag bandagen ud.
3. Træk dæklagene delvist tilbage, så forbindingens sårkontaktlag af silikone bliver synligt.
4. Anbring den absorberende ø centralt over sårstedet, og mens dæklagene trækkes væk, glattes den selvklæbende kant hen over den intakte hud.

TIELLE® Siliconekant hjælper med at bibeholde et fugtigt sårhelingsmiljø, hvilket forbedrer autolytisk debridement og dermed muliggør fortsat granulering under optimale forhold. Dette kan indledningsvist øge læsionens størrelse, hvilket er normalt og forventet før granulering.

### **Skift og fjernelse af bandage**

Forbindingen skal skiftes hyppigt ifølge god sårbehandlingspraksis og afhænger af sårets tilstand og huden omkring såret. TIELLE® Silicone Border kan sidde på stedet i op til 7 dage afhængigt af mængden af ekssudering.

TIELLE® Silicone Border fjernes ved at tage fat i ét hjørne og forsigtigt trække forbindingen tilbage for at undgå kvæstelse af den intakte hud.

**Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget.**

**Må ikke genbruges (engangsbrug).**

**Må ikke gensteriliseres.**

**Dette produkts sidste anvendelsesdato er trykt på emballagen.**

## **NO** Produktbeskrivelse

TIELLE® Hydropolymer silikonkant-bandasje med silikon er utviklet for å absorbere sårveske, bidra til å opprettholde et fuktig sårhelingsmiljø og minimere risikoen for maserasjon i svakt til sterkt væskende sår med hjelp av kombinasjonen av sugeevne og fuktighetsdampoverføring. Bandasjen består av et perforert klebende sårkontaktlag med silikongel, en absorberende pute av hydropolymerskum og en ikke-vevd superabsorbent og en pustende bakside av polyuretanfilm. Det myke silikon-sårkontaktlaget til Tielle® Silikonkant bidrar til å minimere smerte og skade ved bandasjeskift. Filmbaksiden er vannsikker og gir en bakteriell barriere. Dette kan bidra til forhindring av sårkontaminering.

### **Indikasjoner**

TIELLE® Silikonkant-bandasje er indisert for behandling av svakt til sterkt væskende sår.

TIELLE® Silikonkant-bandasje bør benyttes under tilsyn av helsepersonell for følgende indikasjoner:

- åpne sår i underekstremitetene
  - venøse
  - arterielle
  - blandet etiologi
- diabetessår
- donorflater
- trykksår
- post-kirurgiske eller traumatiske sår

TIELLE® Silikonkant-bandasje er også egnet til bruk under kompresjonsbandasjer.

TIELLE® Silikonkant-bandasje er egnet for bruk på skjør eller sensitiv hud rundt sår.

## **Bandasjekomponenter**

Polyuretan, polyakrylat, polyester, nylon og silikon.

## **Forholdsregler**

TIELLE® Silikonkant-bandasje er ikke indisert til bruk på følgende:

- tredjegradsforbrenninger.
- lesjoner med aktiv vaskulitt

TIELLE® Silikonkant-bandasje kan brukes når det finnes synlige tegn på infeksjon i såret kun når relevant medisinsk behandling behandler den underliggende årsaken.

**Må ikke brukes hvis pasienten har en kjent sensitivitet overfor noen av komponentene i bandasjen.**

## **BRUKSANVISNING**

### **Klargjøring av såret**

Klargjør såret i henhold til aktuell sårbehandlingsregime. Sørg for at huden rundt såret er tørr.

### **Påføring av bandasjen**

1. Velg TIELLE® Silikonkant-bandasje av riktig størrelse for å la den absorberende kjernen av bandasjen overlape sårkanten med minst 1 cm.
2. Åpne pakningen og ta ut bandasjen.
3. Skrell tilbake dekkpapiret og eksponer silikon-sårkontaktlaget på bandasjen.
4. Plasser den absorberende kjernen av bandasjen midt over sårstedet og glatt ut den klebende kanten på intakt hud mens du trekker av dekkpapiret.



TIELLE® Silikonkant hjelper å opprettholde et fuktig sårmiljø som oppfordrer autolytisk debridement slik at granulasjon kan fortsette under optimale forhold. Dette kan i første omgang øke lesjonens størrelse, noe som er normalt og forventet før granulasjon.

### **Skifte og fjerne bandasje**

Hypigheten på bandasjeskift bestemmes av god sårpleiepraksis og vil avhenge av tilstanden på såret og den omkringliggende huden.

TIELLE® Silikonkant kan ligge på såret i inntil 7 dager avhengig av mengden sårveske.

Fjern TIELLE® Silikonkant ved å gripe et hjørne og rive den forsiktig av for å unngå skade på intakt hud.

**Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet.**

**Skal ikke brukes på nytt (engangsbruk).**

**Skal ikke resteriliseres.**

**Brukes innen-datoen for dette produktet er trykket på pakningen.**

## **PT-BR** Descrição do produto

A cobertura de hidropolímero com borda de silicone TIELLE® com silicone é concebida para absorver o exsudato e ajudar a manter um ambiente úmido para a cicatrização de ferimentos e minimizar o risco de maceração em ferimentos com exsudação de baixa a excessiva, através da combinação de absorção e transmissão de vapor de água. A cobertura é composta por uma camada macia e perfurada de silicone com gel adesivo para contato com o ferimento, uma almofada absorvente de espuma de hidropolímero, um superabsorvente não tecido e uma película protetora altamente respirável. A camada macia de silicone da cobertura com borda de silicone TIELLE® que entra em contato com o ferimento ajuda a minimizar a dor e o trauma da troca de cobertura. A película protetora é à prova d' água e proporciona uma barreira contra bactérias. Isso pode ajudar na prevenção da contaminação do ferimento.

## **Indicações**

A cobertura com borda de silicone TIELLE® é indicada para o tratamento de ferimentos com exsudação de baixa a excessiva.

A cobertura com borda de silicone TIELLE® deve ser usada sob orientação de um profissional da saúde para as seguintes indicações:

- Úlceras nas extremidades inferiores
  - Venosas
  - Arteriais
  - De etiologia mista
- Úlceras diabéticas
- Áreas doadoras
- Úlceras de pressão
- Ferimentos pós-cirúrgicos ou traumáticos

A cobertura com borda de silicone TIELLE® é também adequada para utilização sob bandagem de compressão.

A cobertura com borda de silicone TIELLE® pode ser usada na pele frágil ou sensível ao redor do ferimento.

### **Componentes da cobertura**

Poliuretano, poliacrilato, poliéster, náilon e silicone.

### **Precauções**

A cobertura com borda de silicone TIELLE® não é indicada para uso em:

- Queimaduras de terceiro grau.
- Lesões com vasculite ativa

A cobertura com borda de silicone TIELLE® pode ser usada quando houver sinais visíveis de infecção na área do ferimento apenas quando o tratamento médico adequado resolver a causa subjacente.

**Não utilize se o paciente apresentar sensibilidade confirmada a qualquer um dos componentes da cobertura.**

## **INSTRUÇÕES DE USO**

### **Preparo do local**

Prepare o ferimento de acordo com o protocolo adequado para o manejo de ferimentos. Certifique-se de que a pele ao redor do ferimento esteja seca.

### **Aplicação da cobertura**

1. Escolha uma cobertura com borda de silicone TIELLE® de tamanho adequado para que a região absorvente se sobreponha em pelo menos 1 cm à borda do ferimento.

2. Abra a embalagem e retire a cobertura.
3. Remova parcialmente as películas amovíveis para expor a camada de silicone de contato da cobertura com o ferimento.
4. Centralize a porção absorvente sobre o ferimento e, enquanto remove as películas amovíveis, alise a borda aderente para que entre em contato com a pele.

A cobertura com borda de silicone TIELLE® ajuda a manter um ambiente úmido para a cicatrização do ferimento, estimulando o desbridamento autolítico e permitindo que a granulação continue sob condições ideais. Inicialmente, isso pode aumentar o tamanho da lesão, o que é normal e esperado antes da granulação.

### **Troca e remoção da cobertura**

A frequência de troca da cobertura é ditada pelas boas práticas para cuidados de ferimentos e dependerá do estado do ferimento e da pele ao redor. A cobertura com borda de silicone TIELLE® pode ser deixada no local por até 7 dias, dependendo da quantidade de exsudato.

Retire a cobertura com borda de silicone TIELLE® segurando um dos cantos e descolando-a cuidadosamente, para não traumatizar a pele intacta.

**Não utilizar se a embalagem estiver danificada.**

**Não reutilizar (uso único).**

**Não reesterilizar.**

**A data de validade deste produto está impressa na embalagem.**

- ES** SIMBOLOS EMPLEADOS EN EL ENVASE
- PT** SÍMBOLOS UTILIZADOS NOS RÓTULOS
- FR** SYMBOLES UTILISÉS SUR LES ÉTIQUETTES
- SV** SYMBOLER SOM ANVÄNDS PÅ FÖRPACKNINGEN
- NL** SYMBOLEN OP DE VERPAKKING
- FI** ETIKETEISSÄ KÄYTETYT SYMBOLIT
- DA** SYMBOLER ANVENDT PÅ ETIKETTEN
- NO** SYMBOLER SOM BRUKES VED MERKING
- PT-BR** SÍMBOLOS UTILIZADOS NOS RÓTULOS



No usar si el envase está dañado.

Não utilizar se a embalagem estiver danificada.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

Använd inte om förpackningen är skadad.

Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is.

Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut.

Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget.

Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet.

Não utilizar se a embalagem estiver danificada.



No reutilizar (para un solo uso).

Não reutilizar (utilização única).

Ne pas réutiliser (à usage unique).

Får inte återanvändas (för engångsbruk).

Niet opnieuw gebruiken (eenmalig gebruik).

Ei saa käyttää uudelleen (kertakäyttöinen).

Må ikke genbruges (engangsbrug).

Må ikke gjenbrukes (engangsbruk).

Não reutilizar (uso único).



No volver a esterilizar.

Não reesterilizar.

Ne pas restériliser.

Får inte återsteriliseras

Niet opnieuw steriliseren.

Ei saa steriloida uudelleen.

Må ikke gensteriliseres.

Må ikke reesteriliseres.

Não reesterilizar.

STERILE	EO
---------	----

Esterilizado con óxido de etileno.

Esterilizado com óxido de etileno.

Stérilisé à l'oxyde d'éthylène.

Steriliserad med etylenoxid.

Gesteriliseerd met behulp van ethyleenoxide.

Steriloitu etyleenioksidilla.

Steriliseret med ætylenoxid.

Sterilisert med etylenoksid.

Esterilizado por óxido de etileno.



Consulte las instrucciones de uso.

Consultar as instruções de utilização.

Consulter la notice d'utilisation.

Se bruksanvisningen.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing.

Tutustu käyttöohjeisiin.

Læs brugsanvisningen.

Se bruksanvisningen.

Consulte as instruções de uso.



Muestra el tamaño del apósito y la parte absorbente.

Representação do tamanho do penso e da parte absorvente.

Description de la taille du pansement et de la bandelette absorbante.

Visar förbandets storlek och absorptionsområde.

Afbeelding van verbandmaat en absorberend deel.

Kuvaa sidoskokoa ja imevää aluetta.

Viser forbindingens og den absorberende skumpudes størrelse.

Viser størrelse på bandasjen og absorberende pute.

Representação do tamanho da cobertura e da porção absorvente.



Almacenar a temperatura inferior a 30°C.

Conservar a uma temperatura inferior a 30°C.

Conserver au-dessous de 30°C.

Förvaras vid under 30 °C.

Bewaren onder 30°C.

Säilytettävä alle 30°C:ssa.

Opbevares under 30°C.

Lagres ved høyst 30°C.

Armazenar abaixo de 30 °C.





Marcado CE y Número de identificación del organismo notificado.  
Marcação CE e número de identificação do organismo notificado.  
Marquage CE et numéro d'identification de l'organisme accrédité.  
CE-märke och identifieringsnummer för anmält organ.  
CE-markering en identificatienummer van aangemelde instantie.  
CE-merkintä ja ilmoitetun laitoksen tunnusnumero.  
CE-mærke og det bemyndigede organs identifikationsnummer.  
CE-merket og identifikasjonsnummeret til teknisk kontrollorgan.  
Marca CE e número de identificação do órgão notificado.



Precaución.  
Cuidado.  
Avertissement.  
Försiktighet.  
Let op.  
Huomio.  
Forsigtig.  
Advarsel.  
Atenção.



Número de catálogo.  
Número de catálogo.  
Numéro de catalogue.  
Katalognummer.  
Catalogusnummer.  
Luettelonumero.  
Katalognummer.  
Katalognummer.  
Número do catálogo.

## LOT

Número de lote.

Número de lote.

Numéro du lot.

Partinummer.

Partijnummer.

Eränumero.

Batchnummer.

Batchnummer.

Número do lote.



Fecha de caducidad.

Utilizar até.

Utiliser avant le.

Sista förbrukningsdatum.

Gebruiken vóór.

Käytettävä viimeistään.

Sidste anvendelsesdato.

Brukes innen.

Utilizar até.



Consultar las instrucciones de uso sobre el nivel de exudado.

Consultar as instruções de utilização para o nível de exsudado.

Pour en savoir plus sur les niveaux d'exsudat, consulter la notice d'utilisation.

Se bruksanvisningen för exsudatmängder.

Zie gebruiksaanwijzing voor exsudaatniveau.

Katso eritteen määriä koskevat tiedot käyttöohjeista.

Se oplysning om eksudatniveau i brugsanvisningen.

Se bruksanvisningen for sårvæskeniå.

Consulte as instruções de uso para níveis de exsudato.



Fabricante.

Fabricante.

Fabricant.

Tillverkare.

Producent.

Valmistaja.

Producent.

Produsent.

Fabricante.



# Acelity™

519413R.b



Fabricante/Fabricant

©2018 Systagenix Wound Management Limited,  
Gargrave, North Yorkshire, BD23 3RX, UK

 **Systagenix**

An Acelity Company

**CE**  
**0086**



2018-08